

校址：青衣長康邨長康路12號 Address: 12, Ching Hong Road, Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T.
電話 Tel: 2497 9288 傳真 Fax: 2497 0140 網址 Website: www.tytaps.edu.hk 電郵 Email: tytaps@gmail.com

校長的話 Principal's Message

對青衣商會小學來說，今年是充滿挑戰的一年！我們開展了新的發展週期，我們接受了校外評核的考驗，我們取得「最積極推動多元文化共融」的卓越關愛校園的主題大獎！過程一點也不容易，而積極而正面地面對學校一個又一個的挑戰之餘，學校又再向前跨越一大步。以中文為教學基礎，中英雙語作溝通橋樑，我們營造了一個由不同背景、不同文化、不同民族的孩子和諧共處，互相接納、包容的成長搖籃。這正是香港這個國際城市所需的。明白這不是一朝一夕的事，謝謝老師們的努力，我們做到了！就讓今期的《青訊》，向大家展現校園生活多采多姿的面貌，那是大家為孩子們盡心經營的園地，而孩子們的笑臉，他們學習的成果，告訴我們一切也是值得的！

This was a challenging year for TYTAPS! We launched a new development cycle, we also underwent the External School Review and we were awarded the Outstanding Caring School for "Active Promotion in Multicultural Harmony in School". The process was indeed intensive for all. Nevertheless, when we went through the challenges with proactive and positive mindsets, the school took a big leap forward.

Taking Chinese as the medium of instruction, with bilingual information for all, we create a wonderful cradle for children with different backgrounds, cultures and nationalities. Here we get along in harmony and mutual acceptance. This is what we need in an international city like Hong Kong. It is not a matter of finding a quick solution. I would like to thank all of our teachers for their effort. We did it! May this issue of the "TYTAPS Times" show you how colourful our campus life is. It is a place where we nurture our students with full hearts and effort. From the smiling faces of our children and the achievements they have received, we know it is worthwhile to do all of these things!



卓越關愛校園之「最積極推動多元文化共融」主題大獎 Outstanding Caring School for Active Promotion in Multicultural Harmony in School.



我們學校在這兒！
Here is our school!



大家一同出席頒獎禮，分享喜悅！
We share our joy in the prize presentation ceremony.



在「承擔」、「關愛」與「感恩」所形成的三個互為影響的核心價值，為我們締造了一個多民族共融的關愛校園。

Responsibility, Caring and Gratitude are composed of the three interrelated core values. They lead us to cultivate a harmonious school for students with multi-cultural backgrounds.



我們以學生為榮 We are Pride Of Our Students

2012 升中派位結果 2012 Secondary One Allocation

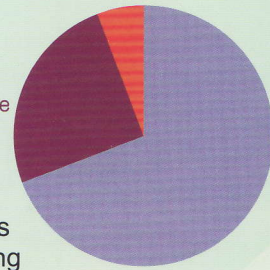
本年度升中派位成績令人鼓舞，所有學生均能獲派自選或首三志願的中學，當中包括區內以英語為教學語言的中學，如順德聯誼會李兆基中學及保良局羅傑承（一九八三）中學等。

The result of Secondary One Allocation was wonderful. All of our students have been allocated to the secondary schools which are either one of their discretionary places choices or their first three choices of schools in central allocation, including EMI schools in Kwai Tsing District, such as STFA Lee Shau Kee College and PLK Lo Kit Sing (1983) College.

第三志願
3rd Choice
6%

第二志願
2nd Choice
25%

自選/第一志願
DP/1st Choice
69%



我們相信，為學生提供機會，他們便發熱發光
Be believe that students shine when we offer opportunities



6A 麥冬怡
MAK Tung Yi

傑出青年協會：2012明日領袖獎
Outstanding Young Persons' Association:
Leaders of Tomorrow Award



6A 劉逸翔
LIU Yi Xiang

香島教育機構：第三屆優秀小學生獎勵計劃—優秀小學生
Heung To Education Organization:
The 3rd Outstanding Primary Student Scheme

2011-2012屈臣氏集團香港學生運動員獎
A.S. Watson Group Hong Kong Student
Sports Awards 2011-2012



6A 莫曉文
MOK Hiu Man



民政事務總署：融和獎學金
Home Affairs Department:
Harmony Scholarship



5A 宋仁安
Umman

5A 莫彼南
Mohammad Bilal SHAHID

6A 金真如
Aisha Bi

6A 洛心宜
BIBI Sumna



青衣商會獎學金
Tsing Yi Trade Association Scholarship

- P.1 陳傳芳 JAROENSAP Pimchanok
- P.2 陳映燴 CHAN Ying Tung
- P.3 譚綺彤 TAM Yi Tung
- P.4 傅燁 FU Ye
- P.5 許惠淇 HUI Wai Ki
- P.6 劉逸翔 LIU Yi Xiang

Read Out Loud Competition

3A 白美莉獲得小學初級組亞軍
3A Maryam BIBI got Silver Award
in the P.1-3 group.



2011-2012青衣區小學校際田徑比賽
Tsing Yi Area Inter-Primary Schools
Athletics Competition 2011-2012

本校田徑隊隊員成績令人滿意：

The athletes of our school performed well.

6A 顏曉儀 NGAN Hiu Yee	女子甲組跳高比賽冠軍	Champion in Girls A High Jump
6A 莫曉文 MOK Hiu Man	男子甲組擲壘球比賽冠軍	Champion in Boys A Throwing-softball
6A 鄧盈双 TANG Ying Sheung	女子甲組跳高比賽殿軍	4th place in Girls A High Jump
5A 梁建鋒 LEUNG Kin Fung	男子乙組跳高比賽殿軍	4th place in Boys B High Jump
4A 歐保力 HUSSAIN Abuzar	男子乙組擲壘球比賽亞軍	2nd place in Boys B Throwing-softball



第63屆香港學校朗誦節
63rd Hong Kong Schools Speech Festival

本年度同學們在朗誦比賽的表現令人鼓舞，共獲得兩項亞軍及六項季軍，另有四十六位同學獲得優良證書。

We actively promote students' interest in poetry and verse speaking as a way to develop their languages. This year, our students got two 2nd Prizes and six 3rd Prizes, 46 students got the Merit or Proficiency Certificates. The results are very encouraging.

獎項 Award	學生 Students
粵語詩歌獨誦亞軍 2nd Place in Cantonese Solo Verse Speaking	1A 莫健生 Akbar ALI
粵語詩歌獨誦季軍 3rd Place in Cantonese Solo Verse Speaking	5A 羅灝堯 LAW Lok Yiu
英文詩歌獨誦亞軍 2nd Place in English Solo Verse Speaking	3A 白美莉 Maryam BIBI
英文詩歌獨誦季軍 3rd Place in English Solo Verse Speaking	3A 郭昱伶 Rebecca Rose QUEK Yu Ling 3A 文家浩 RAJA MOHAMMAD Hassan Ali 5A 羅灝堯 LAW Lok Yiu 6A 鄧盈双 TANG Ying Sheung 6A 麥冬怡 MAK Tung Yi



6A 鄧盈双 TANG Ying Sheung 6A 麥冬怡 MAK Tung Yi 5A 羅灝堯 LAW Lok Yiu 3A 郭昱伶 Rebecca Rose QUEK Yu Ling 3A 白美莉 Maryam BIBI 3A 文家浩 RAJA MOHAMMAD Hassan Ali 1A 莫健生 Akbar ALI

第64屆校際音樂節
64th Hong Kong Music Festival

本校參加了高音木笛獨奏、英文獨唱、普通話獨唱及鋼琴獨奏，獲得優良成績。

Students have participated in Decent Recorder Solo, Vocal solo in English and Putonghua, and Graded Piano solo. All of them did well in the contest.

Hong Kong Drama Festival

在本校教師指導下，中外同學合力演出，再次取得優異成績

Directed by our teachers, cooperation of students from different nationalities got brilliant results.

傑出女演員 Outstanding Actress	4A 杜芷晴 Harshpreet SANDU 5A 羅灝堯 LAW Lok Yiu Gwyneth
傑出男演員獎 Outstanding Actor	5A 梁建鋒 LEUNG Kin Fung Hugo
最佳合作獎 Outstanding Co-operation	全體參與其中的教師及學生 All teachers and students involved



我們重視教師專業發展

We Care Teachers' Professional Development

教師專業發展 Teacher Professional Development

教師專業發展是學校關注事項之一。除了舉辦校本教師專業發展工作坊或分享會外，也鼓勵老師參與教育局或其他團體主辦的教師專業培訓及交流會，包括借調教師計劃、校本支援計劃與特殊教育專題培訓。

Teachers' professional development is one of our key concerns. Beside school-based workshops or sharing sessions for teachers, teachers are encouraged to participate in sessions development activities organized by the EDB or other educational organizations. We have joined the Seconded Teacher Scheme, school-based support programmes and special education training course.

本年度全體教師參與的專業發展項目包括以下項目

The professional activities for all teachers are as below

1. 聯校專題教育會議「從支援小班教學說起」
Joint schools education conference: Supporting Small Class Teaching”
2. 兩次教學分享會：1. 小班教學設計的實施情況 2. 個別課堂設計
Two Sharing Workshops: 1. Implementation of small class teaching design 2. Lesson designs
3. 言語治療技巧
Strategies of Speech Therapy
4. NCS中文教學分享會
Sharing session for NCS Chinese teaching
5. 自評工作坊
Workshop for School Self-evaluation.



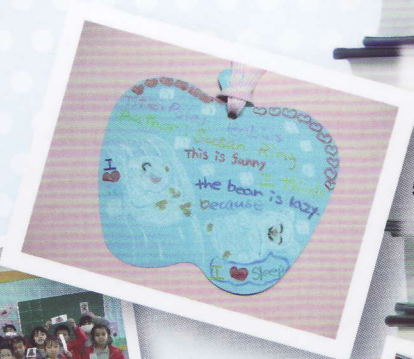
終身學習由「喜閱讀·愛閱讀」開始 “Love Reading, Keep on Reading” Comes up to Life-long Learning

學校鼓勵同學們「樂於閱讀，勤於閱讀，認真閱讀」，除圖書館及課室外，校內不同的地方也放置了圖書供同學自由取閱，校內多元化的圖書活動，讓同學享受閱讀的樂趣，擴闊知識領域，培養自學精神。

Our school encourages students to read, to share and to participate. There are books all around the school. Students can pick up a book from every corner in school. Students can choose whatever they like to read. With diversified library activities, students can enjoy reading and explore knowledge and information by themselves.

書籤交流2011 Bookmark Exchange 2011

本年度書籤交流的伙伴學校是英國的Tettenhall College. This year, we had Tettenhall College as a partner in the Bookmark Exchange programme.



5A 羅樂堯 Law Lok Yiu



同學認真製作書籤
Students designing their bookmarks.



收到書籤，大家都喜出望外
We're happy to get the bookmarks from Tettenhall College students



同學獲贈圖書
Students got their books from school as souvenirs

小母牛－滙豐「開卷助人」計劃2011/12 Heifer-HSBC Read to Feed 2011/12

為了鼓勵同學閱讀，本校參與了國際小母牛香港分會舉辦的「開卷助人·閱讀籌款計劃」，同學藉着努力讀書，幫助國內山區農戶擺脫貧窮

Our school is participating in Read to Feed, a program which encourages students to read and at the same time help the impoverished families in rural China.



小母牛－滙豐「開卷助人」計劃
Heifer-HSBC Read to Feed



同學與小母牛合照
Students took photos with "Heifer"

早讀分享 Morning Sharing Sessions

早讀時間
Morning Reading Time



老師故事分享
Book Sharing by teachers



同學故事分享
Book Sharing by students

學習多姿采 Learning is Fun

學生為本的課程發展

學生不同的背景與文化，催使我們發展多元化以學生為本的課程，主要項目包括：

中文科： 在教育局支援下，開展第二學習階段 (P.4-6) 的非華語學童中文課程，並於低年級進行統整，協助非華語生融入主流的中文課程。

英文科： 開展為期兩年的「提升小學英語水平津貼計劃」，透過寫作課業，提升同學的寫作能力及文章理解能力，並擴闊同學的寫作體裁。

數學科： 本校於初小階段引入圖像教學元素，協助同學理解數學的基本概念，加強理解及計算能力。

Curriculum Development for Students

With students from different background and culture, we develop diversified and student-centred curriculum, including:

Chinese: With the support from the EDB, development of Chinese curriculum for NCS students in Key Stage Two (P.4-6) has been commenced in P.4. Integration of curriculum started in lower levels to help NCS students integrate into the mainstream of curriculum.

English: Under the two-year project of “English Enhancement Grant Scheme”, teachers make use of writing tasks to enhance students’ writing capabilities and broaden their exposure to various text types.

Maths: We introduce the elements of “graphic organizers” in learning Maths in P.1 and P.2. With the help of body language, diagrams or charts, students find it easier to master Mathematical concepts.



中文及普通話科 Chinese and Putonghua

中文科除了實踐「樂於、勤於閱讀」的目標外，也與普通話科合作，推行不同的活動，為學生塑造一個學習普通話的語境。我們於傳統中國節日如農曆新年及中秋節，舉行一連串的節慶活動，不同國籍學生透過活動學習不同的習俗，弘揚中華文化。

Besides achieving the goal of promoting a reading culture, Chinese Language teachers and Putonghua teachers cooperate together to create an authentic environment to learn Putonghua. A series of festive events were held in the Chinese New Year and Mid-Autumn Festival to promote Chinese culture. There, students from different nationalities can learn about different Chinese customs.

農曆新年活動 Chinese New Year

慶祝農曆新年的活動如大掃除、華服日、團年飯和寫揮春活動，讓學生們體驗不同的過年習俗。

To celebrate Chinese New Year, we held different kinds of activities such as the Clean-up Campaign, Chinese Dress-up Day, Festive Lunch and Couplets Writing. Students experienced different customs in this festival.



粵語正音親子同樂日 Children-Parents' Day Camp of Cantonese Pronunciation

學生和家長透過輕鬆的比賽及話劇，學習粵語正音。

In the process of competition and drama, both students and their parents learn the proper pronunciation of Cantonese



填詞比賽 Lyrics Competition



我贏了! Sure win!



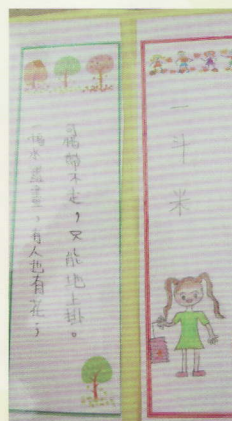
大家齊齊做 Work together

中秋節活動 Happy Mid-Autumn Festival



掛花燈，猜燈謎，誰能猜中？

Lantern riddles hanging on lanterns, who got the answers?



English



Our NET: Miss Brianne

This year, our students have been given many opportunities to showcase and improve their English skills through English lessons, activities and

competitions. Many students have participated in all of or some of the following activities; the English Drama: Riches to Rags, English Club, Readers' Theatre, Storytelling, Speech Festival and much more. Our students have succeeded and achieved many awards for their outstanding English abilities. Our students enjoy participating in English activities and are able to communicate more in English. They are confident enough to participate in many activities and they also take the initiative to help with planning, providing input and leading activities. Our goal is to encourage the students to participate, help build their language and confidence, and really enjoy learning English.

Wonderful English Activities

Halloween



Christmas

English learning was included in the party.



Professor Paws Programme

Students learnt that it is important to treat animals kindly.



English Drama 'Riches to Rags'

Our English drama, Riches to Rags, was a combination of English with traditional Chinese culture. It was created by our NET, Ms Brianne, and our English teachers. We let students monitor the whole drama and it was very successful, winning awards from The Hong Kong Drama Festival.



Readers' Theatre

The aim of Readers' Theatre is to ignite students' interest in reading English through drama. This activity also helps build students' confidence. They performed their roles confidently on stage.

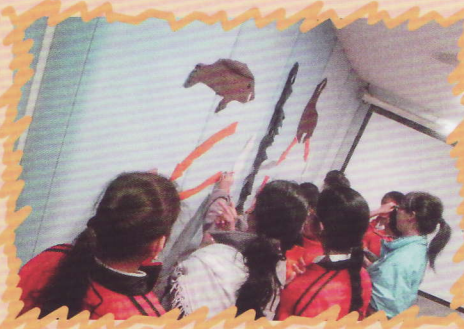


Learning English at Ocean Park

H



Wow! The dolphin is cute.



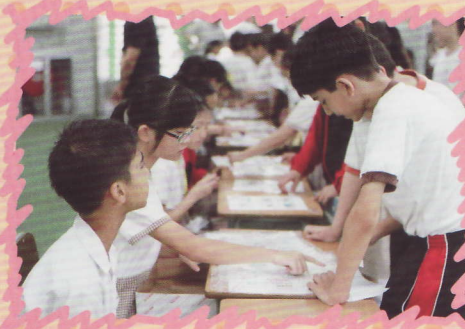
I will try my best!



P.5A are at Ocean Park.

Building English Skills Activities

P



Calligraphy Competition

O

青衣商會小學



青衣商會小學



青衣商會小學



Learn English Through Songs

U

Z



數學科 Mathematics

數學科特意加強訓練創意思維、解難及批判性思考等能力，全面發展學生的數理能力。由低年級開展圖像教學課程，讓學生在較少文字干擾下建立數學概念，提昇學習數學的信心。學校亦推薦具潛質的學生參與數學奧林匹克培訓課程及數學公開比賽，藉以為他們提供高層次之思維訓練。

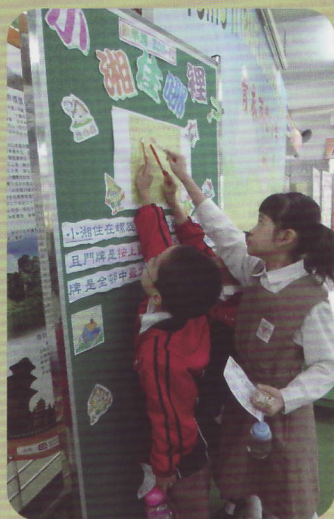
Creativity, problem-solving techniques and critical thinking techniques are crucial elements in learning mathematics and therefore they are deliberately integrated into the curriculum. By means of graphic presentation, we use visual strategies to help students acquire mathematical concepts with minimal interference of languages. In addition, opportunities like “Mathematical Olympiad” and territory-wide mathematical contests are provided for students good at maths to enhance their high-order thinking skills.



數學探索小組 Maths Explorers

數學探索小組是透過富趣味的數學探索活動，強化學生的分析力、邏輯思維及解難能力。

“Maths Explorers” is a programme designed for P.3 and P.4 students who are interested in mathematics.



數學週 Mathematics Week

每學期一次的「數學週」，透過舉辦富思考性的遊戲及趣味數學比賽，啟發同學的創意及思考能力，提升學生對研習數學的興趣。

“Mathematics Week” is launched in each term. A series of fun maths activities and competitions were designed to enhance higher-order thinking skills and creativity of students as ways to foster their interests in learning mathematics.

常識科透過不同的活動，拓寬學生的視野及培養健康的生活態度。
To broaden students' horizons and to develop students' healthy life attitude, a variety of activities were arranged for students.

綠化校園計劃 Greening School Subsidy Scheme

學校透過綠化校園環境，提升學生保護環境的意識及培養他們對種植的興趣。

Greening our school and promote a green concept among our students and cultivate their interest in growing plants.



「一人一花」活動 One Person, One Flower Scheme

親身體驗培植花兒，學以致用。

Students planted their flowers by themselves.
They put what they learnt into practice.



環保大使 The Environmental Student Ambassadors

環保大使到訪南生圍，學習濕地生態保育的知識。

The Environmental Student Ambassadors visited Nam San Wai, a place that is renowned for learning about the ecology of Hong Kong's wetlands.



常識學習日 General Study Learning Day

全方位戶外學習活動，為學生提供課室以外的學習經歷。透過實地考察及參觀，學生能運用資料搜集的技巧，綜合跨學習領域的知識、技能和價值觀。

The outing provided more opportunities for life-wide learning. Students investigated with hands-on learning experiences and skills of data collection. These are ways to strengthen their use of knowledge, skills and values they learnt in different domains.



科學館
Hong Kong Science Museum



香港動植物公園
Hong Kong Zoological and Botanical Gardens



香港歷史博物館
Hong Kong Museum of History



香港濕地公園
Hong Kong Wetland Park



獅子會蕪坑自然教育中心
Lions Nature Education Centre



香港文化博物館
Hong Kong Heritage Museum

常識科參觀 Visits



香港科學館
Hong Kong Science Museum



海防博物館
Hong Kong Museum of Coastal Defence



香港太空館
Hong Kong Space Museum



香港歷史博物館
Hong Kong Museum of History

科研活動 Scientific Inquiry

透過科學探究活動與專題研習，加強學生對科學探究的興趣，提昇學生的共通能力。

Scientific inquiry activities and project learning cultivate students' interest in science and develop their generic skills.



水火箭 Water Rocket



對講機 The Interphone



電路迷宮 Circuit Maze



風力車 Wind-Powered Car



降落傘 The Parachute



拯救小動物 Save the Animals

公民及時事常識問答比賽 Civic Education And Social Affairs Quiz



公民教育 Civic Education

公民課 Civic Education Lessons

為了加強學生的德育培訓，以及增強對社會不同事務的認識，本校於每星期一節的公民課中邀請校外機構到校主持講座，老師亦輪流主持週會，向學生灌輸正確的價值觀。

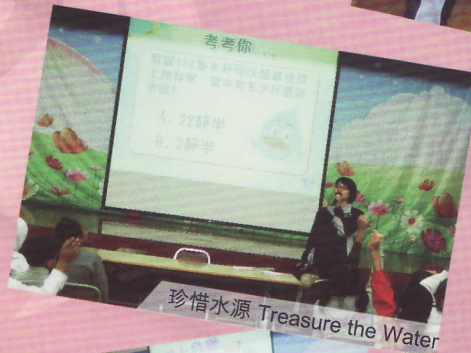
In order to enhance students' moral education and inspire their awareness of social issues, civic education lessons are arranged weekly. Flexible arrangements included talks or presentations by non-government organizations and school-based weekly assemblies held by teachers. Positive values are our concerns.



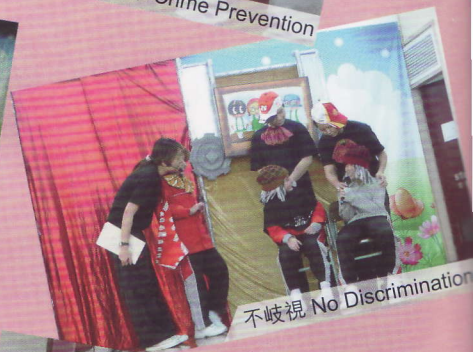
減罪 Crime Prevention



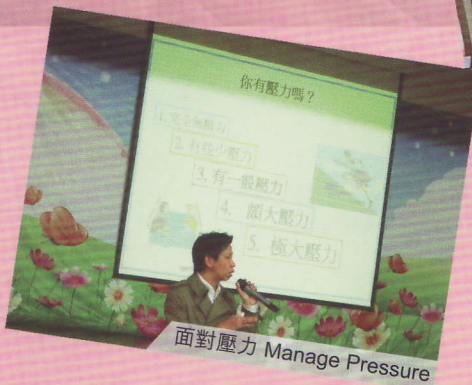
友儕關係網 Peer Relationship



珍惜水源 Treasure the Water



不歧視 No Discrimination



面對壓力 Manage Pressure



安全上網 Safety in Internet



主題週會 Theme Sharing



升旗禮 Flag-Raising Ceremony

本校於國慶及特區成立日前，全校師生參與簡單而嚴肅的升旗禮，隨後的是與公民教育有關的短講呢！

The day before National Day or HKSAR Establishment Day, the teachers and students participated in a flag-raising ceremony. A short talk for civic education for students was conducted afterward.



藝術活動 Aesthetic Activities

本校重視孩子的認知發展，也為學生提供不同的機會，讓他們參與及體驗不同形式的藝術及音樂活動，期望透過藝術活動啟發孩子的創造力及想像力。

Beside students' cognitive development, we also provided opportunities for students to participate and experience various artistic and musical activities for their whole-person, well rounded development. Such aesthetic activities will inspire their creativity and imagination.

音樂科欣賞活動 Music Activities

學生透過欣賞不同的中樂演奏會學習中國傳統樂器及戲曲。

Students have opportunities to experience live performances of Chinese Music Concert and Cantonese Opera.



戲棚粵劇齊齊賞
Cantonese Opera in Bamboo Theatre



來試演出 Let's try to act out!



粵劇多面賞
Cantonese Opera



節日的中國 中樂音樂會
"China in Festivals"
Chinese Music Concert

視藝特攻隊 Visual Arts Team

富藝術潛質的學生，鼓勵他們參與各項校外藝術創作比賽，藉以啟發他們的潛能。

For students who are good at art, we recommended them to participate in external Art competitions or school performances to enhance their talents.



4A 陳耀文
Chan Raymond



4A 謝夢婷
Tse Mung Ting

欣賞畫·舞·樂—吳冠中水墨畫展 Painting · Dance · Music - Wu Guanzhong Chinese Ink Painting Exhibition

學生參觀中國水墨畫展，豐富他們對中國畫的認識及感受中國藝術文化的精粹。

Students visited the Chinese Ink Painting Exhibition. This enriched their understanding of Chinese painting and had a taster of Chinese artistic culture.



多元化活動，學生的機會

Diversified Activities, Opportunities for Students



多元智能課 Multi-intelligence Sessions

星期五的多元化興趣小組及制服團隊，豐富學生的課餘生活。本年度的多元智能課項目種類繁多，包括女童軍、幼童軍、手鈴班、多媒體教室、English Fun Time、串珠藝術、小小演講家、羽毛球、創意藝術及書法等。

The multi-intelligence sessions on Fridays offer various interest groups or uniform groups for all students to enrich the school-life for our students. The classes included Girl Guides, Cub Scouts, Multimedia Classroom, English Fun Time, Bead Arts, Badminton, Handicrafts, Chinese Calligraphy and Creative Arts etc.



智力打鬥一番 IQ Challenges



書法班 Chinese Calligraphy



創意藝術班 Creative Arts



串珠藝術班 Bead Arts



幼童軍 Club Scouts



手鈴班 HandBell



青商運動日 School Sports Day

三月份於青衣體育館舉行的青商運動日，請來專業的風帆教練，向同學和家長示範及講解控制滑浪風帆的技巧，更設有體適能測試及球類練習，同學盡情享受運動所帶來的樂趣。

Our Sports Day was held in March at the Tsing Yi Sport Centre. A professional windsurfing demonstration was shown for students and parents. Students could take the physical fitness tests and played ball games. They enjoy the fun of sports.



體藝活動 Sports and Aesthetic Activities

體藝活動於周末早上進行，聘請專業的教練及導師教授不同的課程，如足球班、籃球班、乒乓球、健美體操、綜合繪畫藝術、足毽班及競技體操。期望學生透過多元化的訓練，發展不同的潛能。

Through various programmes, we have professional coaches and mentors to organize various sports and aesthetic activities on Saturdays. Programmes for students in this year were:

Football Team, Basketball Team, Table-tennis Team, Aerobics, Visual Arts Classes, Shuttlecock Team and Gymnastics Club.



籃球班 Basketball Class



足球班 Football Class



競技體操 Artistic Gymnastics Class



乒乓球班 Table Tennis class



足毽班 Shuttlecock Class



繪畫班 Drawing Class



健美體操班 Aerobics Class



聖誕聯歡會 Christmas Party



公益金便服日 Dress Casual Day



水果日 Joyful Fruit Day



支援，讓我們更親近 With Support, We Are Closer

本校透過不同的支援計劃為有特殊學習需要的學生安排學習能力評估或提供不同的學習活動，讓新來港學童、非華語生、具特殊教育需要者、資優生...能透過不同的學習計劃，有效地學習，發展潛能。關愛校園，讓大家互相欣賞與扶持。

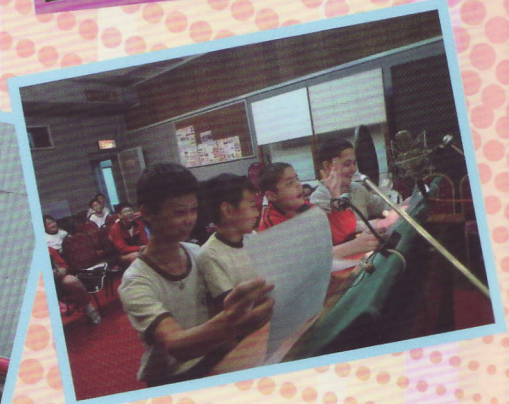
We arrange the assessment for students with different learning abilities or offer different learning activities to help newly arrived students, non-Chinese speaking (NCS) students, students with special educational needs or gifted children. They can learn effectively and develop their talents. A caring school rooted with peer admiration and support.

School-based support programmes are dedicated to caring for students with special learning needs.

參觀吉之島-從生活經驗去寫作 Visit JUSCO Department- Learn to Write from Daily Experience



電影製作探索 Film Production Programme



區本啟動禮 Opening Ceremony for After-School Tutorial Class



新來港學童適應課程 Programme for Newly-arrived Students



中信銀行兒童才能發展計劃

CITIC Bank International-Children Talent Development Fund

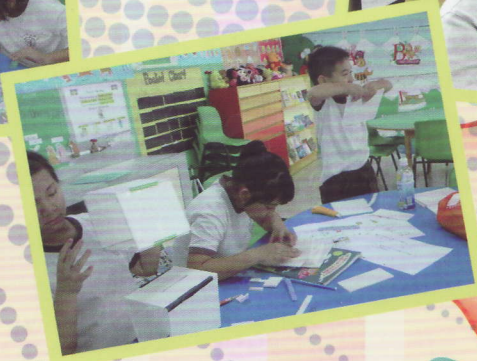
本校獲得「中信銀行國際-兒童才能發展計劃」的資助，於本年度開設了「足球班」、「小小科學家培訓班」及「普通話舞台演繹培訓班」，透過有系統的訓練，讓學生掌握正確的足球技術及普通話話劇的演繹技巧，並培養科學探求精神。期望學生於活動過程中提升自信及溝通能力，學習積極面對困難及永不放棄的精神。

"CITIC Bank International-Children Talent Development Fund" helped sponsor the following three activities: Little Scientists, Football Team, and the Putonghua Drama. These activities help broaden the students' interests in different activities and also helps increase their self-esteem. These activities have improved their communications skills, creativity and gives them a sense of belonging.

普通話舞台演繹 Putonghua Drama



小小科學家 Little Scientists



足球班 Football Class



全人發展計劃：「Joy-kids」健康成長計劃

Joy-kids Healthy Project: Programme for All-round Development

踏入2011-2012學年，本校的學生輔導服務計劃繼續以健康為主題，務求建立一個健康的生活環境，促進學生的個人成長。我們一起看看今年的計劃內容吧！

象徵物：「樂樂」，喻意希望同學能愉快地享受學校生活，笑著去面對種種困境及挑戰。

口號：笑臉迎接新挑戰，愉快校園齊體驗。

目標：促進學生在六大健康(HEALTH)範疇上有全面的發展。同時透過情緒教育和灌輸積極正面思想為重點。

In 2011-2012, our project for student guidance plans to continue the health theme, in order to build up a healthy living environment, and promote students' personal growth.

Symbol: "Lok Lok", which means "happiness".

We hope that students can enjoy their school life with happiness. When they are facing a difficult situation, they can face all of these challenges with a positive attitude.

Slogan: Smile at new challenges; experience pleasure in the campus.

Objectives: To foster students in the HEALTH development We also focused on emotion education and instill positive thinking.

健康(HEALTH)概念元素：The concept of HEALTH elements:

元素 Elements	內容範疇 Content
Habits	自我管理、學習習慣、生活適應 Self-management, study habits, and life adjustment
Esteem	個人成長、義工服務 Personal growth, volunteer service
Achievement	行為與學習(獎勵計劃) Behavior and learning (Award Scheme)
Love & Care	關愛校園、共融活動 Love and Care campus, inclusive activities
True-life Style	價值觀培養--灌輸積極正面思想 Cultivate attitude and values - to instill positive thinking
Human Relation	朋輩關係-、情緒教育、家庭關係 Interpersonal relationships, emotional education, Relationships of family



關愛加支援，邁向健康成長路 Caring with Support, Lead to Healthy Growth



「解難智多星」小組 Mastermind Group for Problem-solving

透過小組遊戲、情境處理、分享及討論，讓學生學習社交技巧。

We organized a learning group in which students can enhance their social skills through games, situation handling and group sharing.



「陽光教室」小老師計劃 Sunshine Classroom Project

受訓的高年級學生擔任小老師，運用遊戲和「讀、默、寫」的方法，教導低年級同學認讀中文字詞及鼓勵他們主動學習。

Trained Little Teachers offered peer support to enhance the learning of Chinese for junior students. They used techniques of 'look-say', "trace-cover" and "write-check" to encourage learning.



啟導學生獎勵計劃 The "Telescope" Programme

透過「啟導學生獎勵計劃」，學生能豐富生活體驗，啟發審美及創作能力，擴闊生活視野。

The "Telescope" programme develops students' aesthetic and creative ability. Students can enrich their life experiences and broaden their horizons.



星級學長關愛行動 Senior Stars Caring Act

在開學初期，由高年級學生擔任星級學長，陪同小一學生迎接新的校園生活，跟他們分享校園經歷，協助小一學生盡快適應校園生活。

At the beginning of the school year, we trained the senior students to act as Senior Stars. They accompanied and shared with P1 students to help them get used to the new campus life.



關愛加支援，邁向健康成長路

Caring with Support, Lead to Healthy Growth

升中家長講座及面試工作

Talks on SSPA and Interview Workshops

一系列的升中講座，輔以升中面試工作坊，讓學生及家長了解升中選校的程序，選校策略等事情，並讓學生掌握基本的面試要求，以便能作好升中準備。

We organized a series of talks for parents with workshops on interviews, to help students and parents to go through the process of SSPA and strategies related to choice of schools. Workshops and interviews helped students to master basic interview skills. All these help parents and students become ready for secondary education.



青春期講座

Adolescence Talk

配合學生成長需要，我們邀請了專業人士為正踏入青春期的學生，講解青春期的心理和生理轉變。

In order to cater for students and their development at needs, we organized a talk for our P4 to P6 students explaining the psychological and physiological changes of teenagers.



「老友鬼鬼」工作坊

Friendly Peer Group

非華語學童透過一系列工作坊認識香港文化和生活特色。

A series of workshops were held for non-Chinese students to foster their understanding of Hong Kong culture and living styles.



「開心大發現」計劃

"Discovery of Joy" Project

使人快樂的方法是甚麼？各同學提供不同的良方，原來快樂方法可以行簡單。最後4A謝夢婷、6A劉卓然及5A梁建鋒，分別獲得最受校長推介「開心方法」獎、最受老師推介「開心方法」獎及最受全校同學推介「開心方法」獎。

What are the ways that will bring you happiness? We collected the suggestions from all the students. All are simple ways! The winners of "Most Recommended by the Principal Award", "Most Recommended by the Teachers Award" and "Most Recommended by the Students Award" were 4A TSE Mung Ting, 6A LIU Cheuk Yin and 5A LEUNG Kin Fung, respectively.



每月欣賞之星 The Monthly Stars

班主任於每月按主題選出一名表現良好或有進步的學生成為該月的「欣賞之星」。得獎者獲校方嘉許，並獲發證書。

With the monthly theme, class-teachers selected students who have had good performance or great progress to be "The Monthly Star". The results were shown to all students and each of the awarded students was awarded a Certificate of Appreciation.



聯校義工服務計劃

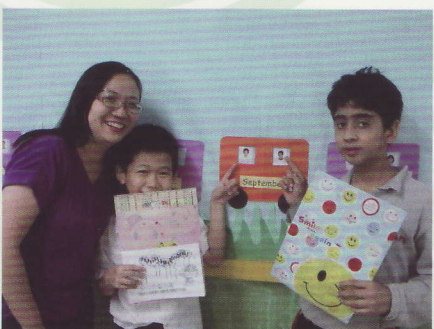
"The 11th Joint-School Volunteer Service Project for Primary Schools in Tsing Yi District"



風紀訓練課程 School Prefect Training



生日祝福會 Birthday Party for Students



家校合作 Family and School Co-operation

本校深信透過家庭和學校攜手合作，才能培養出品學兼優的孩子。因此，學校除組織家長教師會外，也舉辦不同的活動如親子旅行、親子講座、家長分享會等，加強彼此的溝通，期望家校聯手，讓孩子在家校關愛中成長。

We believe that co-operation among families and the school is essential to students' education. PTA (Parents-Teachers Association) have organized activities with the school such as: sharing workshops with the parents, school picnics and talks for parents. With better communication and collaboration, we worked hand in hand to help students to grow with care and love.

非華語學童家長分享會
Talk for NCS Parents



家長義工
Parent Volunteers



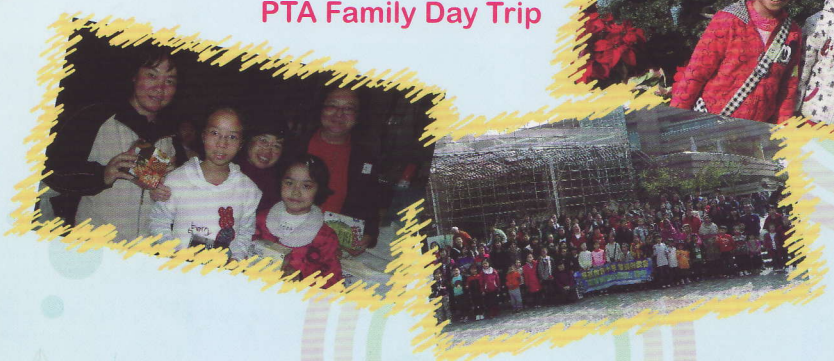
秋季旅行
School Picnic



家長講座
Talk for Parents



家長會親子旅行
PTA Family Day Trip



親子古蹟文化之旅

Parent-child Activity: The Cultural and Heritage Study Tour

